



INFO 149: Study visit in Lyon  
INFO 149 : Visite d'étude à Lyon  
INFO 149: Visita de aprendizaje en Lyon

This is the Info of UCLG Committee on culture. It's sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici l'Info de la Commission culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Eso es la Info de la Comisión de cultura de CGLU y se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Barcelona, 26 July 2019

Dear members,

We inform you that the City of Lyon, together with the Committee on Culture of UCLG, will organize a [study visit on "Culture, Governance and Sustainable Cities"](#) in Lyon on next 25-27 September 2019.

For the last years, the City of Lyon (France) has been very actively involved in various activities carried out by the Committee on Culture of UCLG. First, Lyon is the winning city of the 2018 edition of the [International Award UCLG – City of Mexico – Culture 21](#) (ex-aequo with Seongbuk, Republic of Korea), with the programme "[The Sustainable City of Lyon: the Charter of Cultural Cooperation](#)". This Charter connects the cultural sectors to shape "Lyon, a Sustainable City" in the long term. It deeply engages the cultural, artistic and heritage resources of the City in the production of the Sustainable City. It involves 28 cultural venues, events and services managed or supported by the City. It is based on 8 main thematic axes.

This is the context for a study visit that aims to: (a) introduce the main cultural policies of the City, with the key elements, as well as the various programmes and projects, and (b) foster exchanges and learning among different cities and local or regional governments from across the world. The visit will count with the participation of a cultural delegation from the cities of Esch-sur-Alzette and Terrassa, the Isle of Tenerife, as well as with a delegation from the Konya Metropolitan Municipality.

The visit is open to any other city of the Committee on Culture of UCLG according to a limited number of available places. **We invite all cities of the Committee interested in participating to this peer-learning meeting** to contact the Secretariat of the UCLG Committee on Culture before Wednesday 4 September 2019.

Please do not hesitate to contact the UCLG World Secretariat or contact [info@agenda21culture.net](mailto:info@agenda21culture.net) should you need any additional information.

Sincerely,

**The UCLG World Secretariat**

FRANÇAIS

Barcelone, 26 juillet 2019

Cher membres,

Nous vous informons que la Ville de Lyon et la Commission culture de CGLU organiseront une [visite d'étude sur « Culture, Gouvernance et Villes Durables »](#) à Lyon les prochains 25-27 septembre 2019.

Au cours des dernières années, la Ville de Lyon (France) s'est activement impliquée dans différentes activités phares de la Commission culture de CGLU. Tout d'abord, Lyon est la ville gagnante de l'édition 2018 du [Prix International CGLU – Ville de Mexico – Culture 21](#) (ex-aequo avec Seongbuk, République de Corée), avec la démarche de « [Lyon, Ville Durable – 4ème Charte de Coopération Culturelle](#) ». Cette Charte connecte et relie

les secteurs culturels pour façonner « Lyon, Ville Durable » à long-terme, engageant les ressources culturelles, artistiques et patrimoniales de la Ville dans la fabrication de la Ville Durable. Elle mobilise 28 établissements, événements et services gérés ou soutenus par la Ville, et s'appuie sur 8 grands axes thématiques.

Tel est le contexte de la visite d'étude, qui aura pour objectif de : (a) présenter les principales politiques culturelles de la Ville, et notamment les éléments clef, ainsi que plusieurs programmes et projets, et (b) encourager les échanges et l'apprentissage entre les différentes villes et gouvernements locaux du monde entier. La visite comptera avec la participation d'une délégation culturelle des villes d'Esch-sur-Alzette et de Terrassa, de l'île de Tenerife, ainsi qu'une délégation de la Municipalité Métropolitaine de Konya.

La visite est ouverte à toute autre ville de la Commission culture de CGLU selon la limite des places disponibles. **Nous invitons toutes les villes de la Commission souhaitant participer à cette rencontre d'apprentissage** à contacter le Secrétariat de la Commission culture de CGLU avant le mercredi 4 septembre 2019.

N'hésitez pas à contacter le Secrétariat Mondial de CGLU ou à contacter [info@agenda21culture.net](mailto:info@agenda21culture.net) pour toute information complémentaire dont vous pourriez avoir besoin.

Sincères salutations,  
**Le Secrétariat Mondial de CGLU**

## ESPAÑOL

Barcelona, 26 de julio de 2019

Estimados miembros,

Les informamos que la Ciudad de Lyon junto con la Comisión de cultura de CGLU organizarán una [visita de aprendizaje sobre "Cultura, Gobernanza, y Ciudades Sostenibles"](#) en Lyon los próximos 25-27 de septiembre de 2019.

Lyon es la ciudad ganadora de la edición 2018 del [Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21](#) (ex aequo con Seongbuk (República de Corea), con el programa "[La ciudad sostenible: la Carta de Cooperación Cultural de Lyon](#)". Esta Carta conecta a los sectores culturales para dar forma a "Lyon, Ciudad Sostenible". Involucra todos los recursos culturales, artísticos y patrimoniales de la Ciudad en la "producción" de la Ciudad Sostenible y reúne a los 28 principales equipamientos, espacios eventos y servicios culturales gestionados o apoyados por la Ciudad. La Carta se basa en 8 ejes temáticos principales.

Este es el contexto que marca la visita de aprendizaje organizada en Lyon, que tendrá como objetivo: (a) presentar las principales políticas culturales de la ciudad, con sus elementos clave, así como diversos programas y proyectos concretos, y (b) fomentar el intercambio y el aprendizaje entre distintas ciudades y gobiernos locales o regionales de todo el mundo. La visita contará con la participación de los responsables culturales de las ciudades de Esch-sur-Alzette y Terrassa, de la Isla de Tenerife, así como una delegación del Municipio Metropolitano de Konya.

La visita está abierta a todas las demás ciudades de la Comisión de cultura de CGLU, según el número de plazas disponibles. **Invitamos a todas las ciudades interesadas en participar en esta sesión de aprendizaje** a ponerse en contacto con el Secretariado de la Comisión de cultura de CGLU antes del miércoles 4 de septiembre de 2019.

Para más información, por favor póngase en contacto con el Secretariado Mundial de CGLU o con [info@agenda21culture.net](mailto:info@agenda21culture.net).

Atentamente,  
**El Secretariado Mundial de CGLU**

